

Lesson 1

p. 11 Part 1

Have you ever seen / the television anime series / *Lucky Star*? // It is based / on a four-panel comic strip series / that was first published / in a magazine / in 2003. // The story humorously describes / the everyday lives of four high-school girls. // *Lucky Star*, / which was broadcast in 2007, / was a great hit, / like *The Melancholy of Haruhi Suzumiya*, / one of the most popular television anime series / of 2006. //

Many fans / of novels, movies, and TV dramas / make “pilgrimages”: / they visit locations / where stories were set. // These sites are considered / by “pilgrims” / to be “holy” places. // Anime fans have also been visiting such sites. // These are called “Anime Pilgrimages.” // The sites have attracted fans, / both from Japan / and from around the world. //

<訳例>

あなたはこれまで見たことがありますか / テレビアニメのシリーズ / 『らき☆すた』を // それは基づいています / 4コマ漫画のシリーズに / 初めて出版された / 雑誌で / 2003年に // その物語はユーモラスに描いています / 4人の女子高生の日常生活を // 『らき☆すた』は / 2007年に放送されたのですが / 大ヒット作となりました / 『涼宮ハルヒの憂鬱』のような / 最も人気のあるテレビアニメシリーズの一つである / 2006年の //

多くのファンは / 小説や映画, そしてテレビドラマの / 「聖地巡礼」をします, すなわち / 彼らは場所を訪れるのです / 物語の舞台となった // これらの場所はみなされています / 「巡礼者」から / 「聖なる」場所であると // アニメのファンもまた, そのような場所を訪れ続けています // これらは「アニメ聖地巡礼」と呼ばれています // そうした場所はファンを引きつけています / 日本からも / そして世界中からも //